

---

¿Dónde estamos?

---

*Where are we?*

---

04/

---

# Aragón

---

## Aragón

---

Aragón se encuentra situado en el Valle medio del Ebro, limitando con las comunidades autónomas de Navarra, La Rioja, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Comunidad Valenciana y Cataluña, y con las regiones francesas de Midi-Pyrénées y Aquitania.

Su relieve es muy variado, en que conviven las grandes alturas de los Pirineos (destacando los 3.404 metros del Aneto) y del Sistema Ibérico (con el Moncayo, de 2.314 metros), y los valles y llanuras. Aunque en general su clima es continental moderado, conviven los hielos perpetuos (glaciares en el Pirineo), con zonas esteparias o semidesérticas (Monegros).

El nombre de Aragón aparece por primera vez en el año 828, convirtiéndose en reino independiente en 1035 y uniéndose con el condado de Barcelona en 1137, dando origen a la Corona de Aragón, que llegó a ser potencia hegemónica en el Mediterráneo.

Aragón tiene un importante patrimonio histórico, paisajístico y artístico (el mudéjar es el estilo más característico, pero el territorio aragonés incluye elementos de todas las épocas, desde la celtíbera hasta la actualidad).

*Aragón is situated in the middle Ebro Valley, bordered by the autonomous communities of Navarra, La Rioja, Castilla y León, Castilla-La Mancha, the Region of Valencia and Catalonia, as well as by the French Midi-Pyrénées and Aquitaine regions.*

*It has a varied relief, with the great heights of the Pyrenees (especially Aneto Peak, at 3,404 metres), and the Sistema Ibérico mountain range (highest peak is Moncayo, at 2,314 metres), merging with the valleys and plains. Although it generally has a moderate continental climate, permanent ice (glaciers in the Pyrenees) coexists with steppe-like and semi-arid areas (Monegros).*

*The name of Aragón first appeared in A.D. 828, becoming an independent kingdom in 1035, and joining up with Barcelona in 1137, giving rise to the Crown of Aragón, which became a ruling force in the Mediterranean.*

*Aragón has an important historical, landscape, and artistic heritage (mudéjar is the most prominent architectural style, but the Aragón region includes elements from all periods, from the Celtiberian to present day).*



---

## Situación, campus y estructura

---

### *Location, campuses and structure*

---

Con 700.000 habitantes, Zaragoza es la capital de la comunidad autónoma de Aragón y la ciudad más importante del Valle del Ebro. Se encuentra situada prácticamente a igual distancia de Madrid, Barcelona, Valencia, Bilbao y Toulouse; en todos los casos a menos de 400 km.

La Universidad de Zaragoza es la única universidad pública de Aragón, extendiendo su actuación a todo el territorio.

En Zaragoza se sitúan los campus de San Francisco, Río Ebro, Paraninfo y Veterinaria; que albergan la mayor parte de centros y servicios comunes.

En Huesca se sitúan los campus de la Escuela Politécnica Superior y el integrado en la propia ciudad donde coexisten las macroáreas social, humanística y biomédica.

En Teruel existe un campus único.

En Jaca, la Universidad dispone de una Residencia Universitaria; en Almuñévar de una Granja Experimental; y en Canfranc de un Laboratorio Subterráneo.

En La Almunia de Doña Godina cuenta con un centro adscrito.

*Its 700,000 inhabitants make Zaragoza the capital of the Autonomous Region of Aragón, and the most important city in the Ebro Valley. It is situated almost equidistant between Madrid, Barcelona, Valencia, Bilbao and Toulouse; less than 400 km from each.*

*The University of Zaragoza is the only public university in Aragón, extending its scope of action throughout the whole territory.*

*Zaragoza is home to the campuses of San Francisco, Río Ebro, Paraninfo, and the Veterinary Sciences Faculty; these campuses have the majority of centres and shared services.*

*In Huesca there are the campuses of the Higher Polytechnic School and the campus integrated into the town itself, where the social, humanistic, and biomedical macro areas co-exist.*

*Teruel has a single campus.*

*In Jaca the University has a University Residence; in Almuñévar an Experimental Farm; and in Canfranc an underground laboratory.*

*La Almunia de Doña Godina has an affiliated centre.*

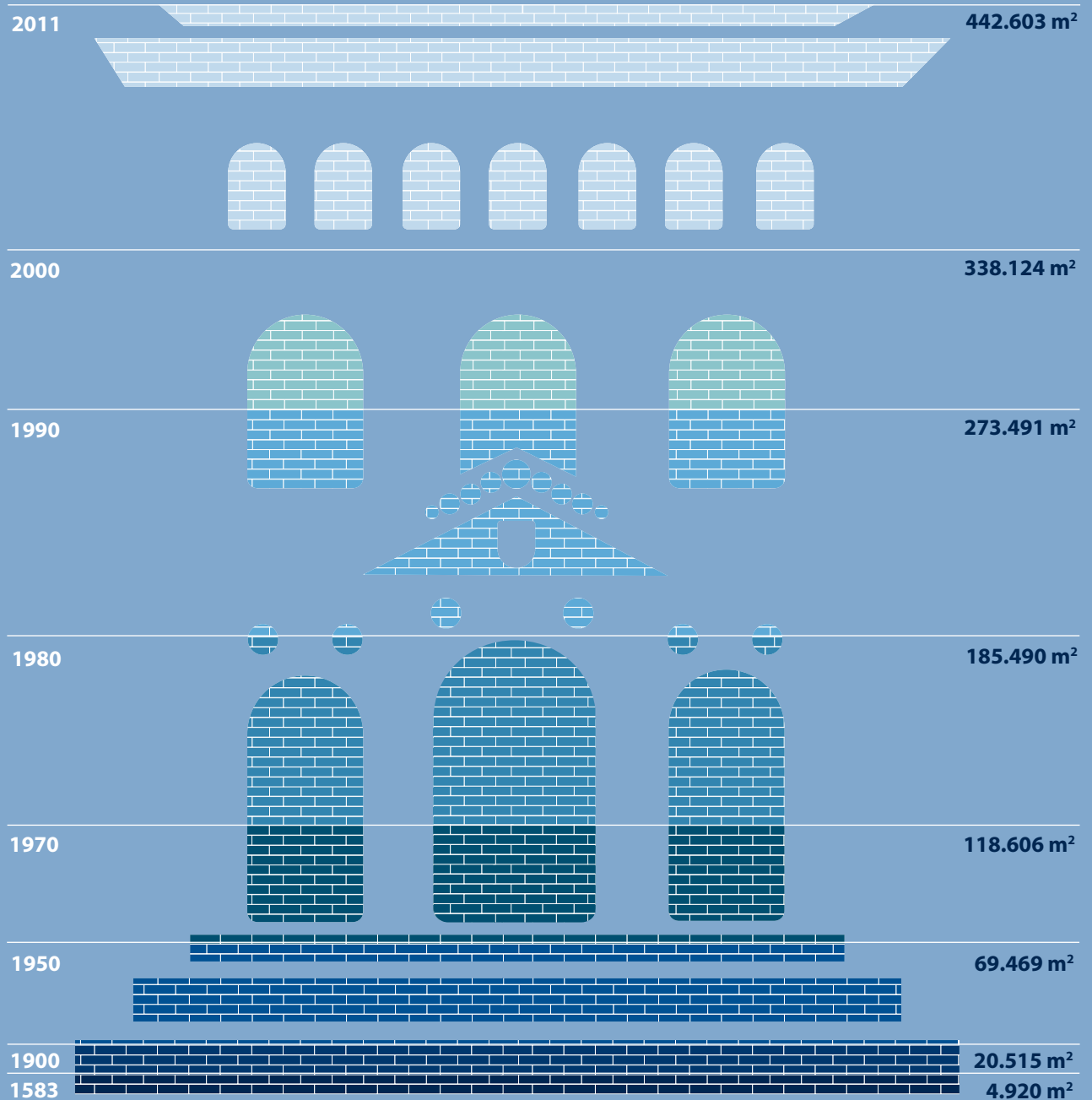




# Evolución de la superficie construida

## Evolution of the built area

Metros construidos / Built meters



---

# Campus universitarios

---

*University campuses*

---



---

# El Paraninfo universitario

---

## *The university Paraninfo building*

---

El edificio Paraninfo, el más valioso y antiguo de la Universidad de Zaragoza, fue diseñado por el arquitecto Ricardo Magdalena en 1886 e inaugurado en 1893, con objeto de ser la sede de las facultades de Ciencias y Medicina, que precisaban de nuevas instalaciones. El edificio ha sido declarado Bien de Interés Cultural (la máxima fórmula de protección para bienes artísticos recogida en la legislación española).

Rehabilitado y reinaugurado en 2008, alberga el Rectorado, el Consejo Social, el Defensor Universitario, el Observatorio de Igualdad de Género y el Gabinete de Imagen y Comunicación; y desarrolla una importante labor cultural (con amplios espacios destinados a exposiciones), y científica (acogiendo congresos y eventos universitarios destinados a la difusión del conocimiento científico).

*The Paraninfo building, the most valuable and oldest of the University of Zaragoza, was designed by the architect Ricardo Magdalena in 1886 and inaugurated in 1893 as the site of the Sciences and Medicine faculties, which needed new facilities. The building was declared a Bien de Interés Cultural (Site of Cultural Interest) - the highest level of protection awarded by Spanish law for artistic assets.*

*Restored and reopened in 2008, it houses the Rector's Office, the Social Council, the University Ombudsman, the Gender Equality Observatory, and the Department of Image and Communication. It undertakes important cultural (with large spaces given over to exhibitions), and scientific work (holding university conferences and events aimed at disseminating scientific knowledge).*







# Proyección internacional

## *International mission*

La apuesta internacional de la Universidad de Zaragoza se materializa a través de los programas (propios y externos) de movilidad de estudiantes, profesores, investigadores y personal de administración y servicios, los programas de doble titulación, los acuerdos bilaterales y multilaterales, los proyectos de investigación y los proyectos de cooperación universitaria al desarrollo, en los cinco continentes.

La Universidad de Zaragoza considera la internacionalización como una garantía de calidad. Tiene alrededor de 1.700 acuerdos bilaterales con instituciones de todo el mundo (34 países europeos, Estados Unidos, Canadá, Australia, Latinoamérica, Asia y África). Es una de las primeras universidades españolas en el ranking de participación de estudiantes en programas de movilidad internacional (Erasmus), en los que toman parte cada año casi mil estudiantes de nuestra Universidad, y aproximadamente el 3,7 % de los estudiantes que asisten a clases diarias en ella proceden de intercambios. Además, alrededor de 150 profesores de nuestra Universidad realizan anualmente visitas docentes en universidades europeas, y la tendencia es creciente.

La Universidad de Zaragoza ha gestionado distintos programas de movilidad internacional:

- **Aprendizaje permanente (PAP) de la Comisión Europea, que incluye los subprogramas: Erasmus para estudios, Erasmus para prácticas, Programas intensivos, Movilidad docente, Movilidad para formación, Visitas preparatorias y Programa Leonardo.**
- **Movilidad Americampus (universidades latinoamericanas).**
- **Movilidad CRUE-Santander-Universidad de Zaragoza.**
- **Movilidad Universidad de Zaragoza a universidades de Norteamérica, Oceanía y Asia.**
- **Movilidad Universidad de Zaragoza-China.**
- **Becas de cooperación universitaria al desarrollo.**
- **Becas de postgrado Universidad de Zaragoza-Santander y Universidad de Zaragoza-Fundación Carolina, para estudios de postgrado.**
- **Becas de movilidad MAEC-AECID, para estudios de postgrado.**
- **Becas de la Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado (AUIP).**





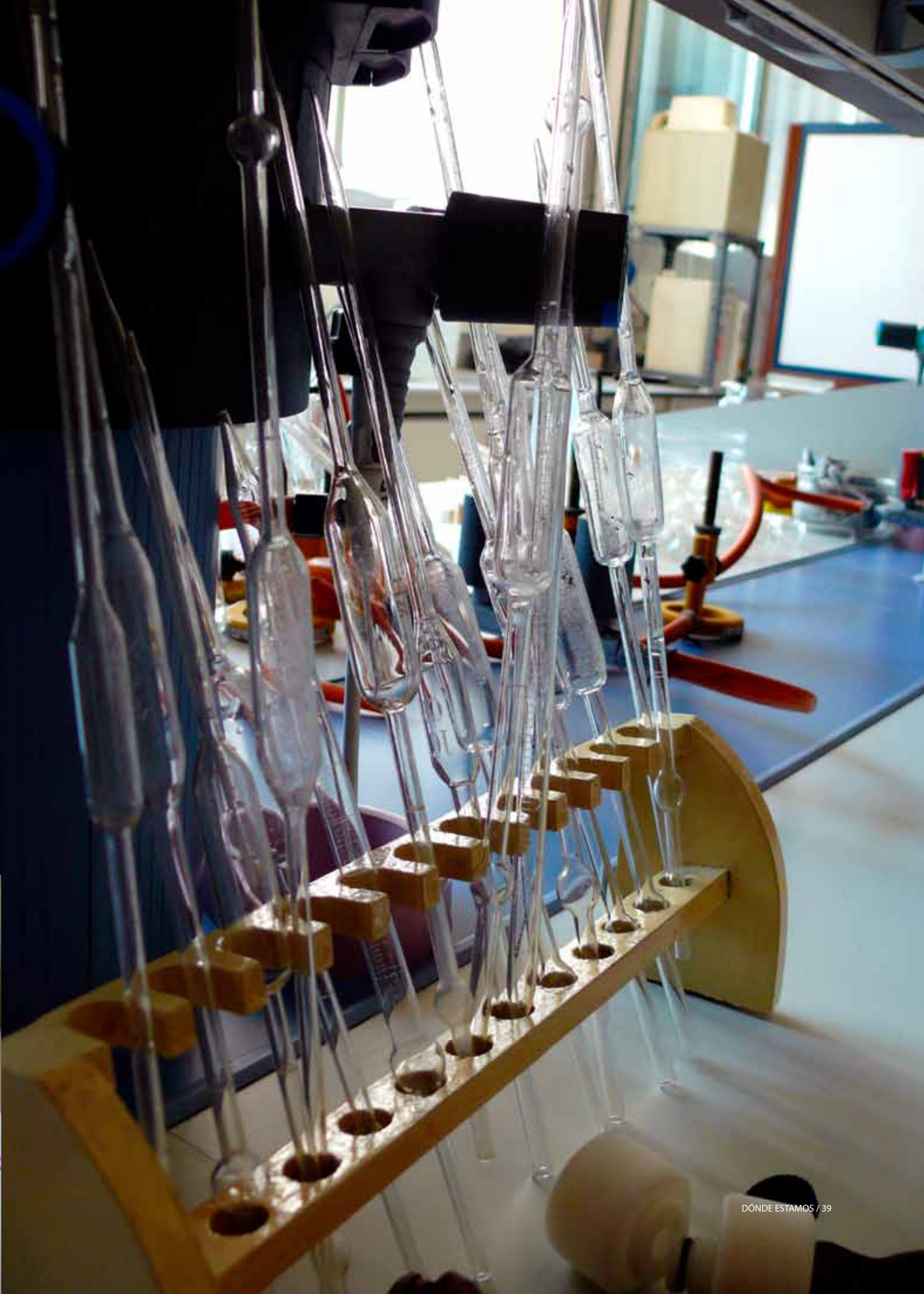
*The University of Zaragoza's international commitment is demonstrated through mobility programmes (both its own and external) for students, teachers, researchers, and administration and service staff, double degree programmes, bilateral and multilateral agreements, research projects, and university development cooperation projects across the five continents.*

*The University of Zaragoza considers internationalisation a guarantee of quality. It has around 1,700 bilateral agreements with institutions all over the world (34 European countries, the United States, Canada, Australia, Latin America, Asia, and Africa). It is one of the top-ranking Spanish universities in terms of international annual student exchanges. Almost 1000 of our students take part every year; and around 3.7% of the students attending daily lessons at the University of Zaragoza are international incoming exchange students. In addition, each year around 150 teachers from our University carry out educational visits in other European countries, and the trend is growing.*

*The University of Zaragoza has managed various international mobility programmes:*

- *The European Commission's Lifelong Learning Programme, which includes the sub-programmes: Erasmus studies, Erasmus work placements, Intensive programmes, Teacher mobility, Mobility for training, Preparatory visits and the Leonardo Programme.*
- *Mobility Americampus (Latin-American universities).*
- *Mobility CRUE-Santander-University of Zaragoza.*
- *Mobility University of Zaragoza to universities in North America, Oceania or Asia.*
- *Mobility University of Zaragoza-China.*
- *University of Zaragoza scholarships for development cooperation.*
- *University of Zaragoza-Santander and University of Zaragoza-Carolina Foundation scholarships, for post-graduate studies.*
- *Mobility MAEC-AECID scholarships, for post-graduate studies.*
- *Scholarships from the Latin America University Association of Graduate Studies (AUIP).*





Asimismo, participa en proyectos de cooperación universitaria al desarrollo de los programas (entre otros): ALFA y TEMPUS, de la Unión Europea, Cooperación Interuniversitaria (PCI) de la Agencia Española de Cooperación al Desarrollo, y Cooperación al desarrollo, del Gobierno de Aragón.

Para apoyar el proceso de internacionalización, la Universidad ofrece un número creciente de asignaturas en inglés (50 en el curso 2010-2011), dispone de un programa de apoyo lingüístico tanto para personal docente e investigador, como para el personal de administración y servicios, y anualmente se publica una convocatoria de internacionalización, dirigida a los centros de la Universidad. Además, participa en foros y ferias internacionales, y es miembro de diversas asociaciones internacionales de Educación Superior.

*In addition, it takes part in the following development cooperation programmes (among others): the European Union's ALFA and TEMPUS programmes, the Inter-university Cooperation Programme (PCI) of the Spanish Agency for Development Cooperation, and the Government of Aragón Development Cooperation.*

*As part of its support for the internationalisation process, the University offers an increasing number of courses in English (50 in the 2010-2011 academic year), a language support programme for teaching and research staff, and for administrative and service staff, and each year it publishes a call for internationalisation, aimed at the University's centres. It also participates in international forums and fairs, and it is a member of several higher education international associations.*

---

#### Proyección internacional en cifras (2010) / International projection in numbers (2010)

---

**1.691** **Acuerdos con universidades**  
*Number of agreements with universities*

---

**941** **Estudiantes de la UZ en universidades extranjeras con programas de movilidad**  
*Students from the University of Zaragoza at foreign universities*

---

**969** **Estudiantes extranjeros estudiando en la UZ con programas de movilidad**  
*Students from foreign universities at the University of Zaragoza*

---

**1.135** **Participantes en cursos de Español como Lengua Extranjera**  
*Participants in Spanish for Foreigners courses*

---

**11** **Redes internacionales**  
*International networks*

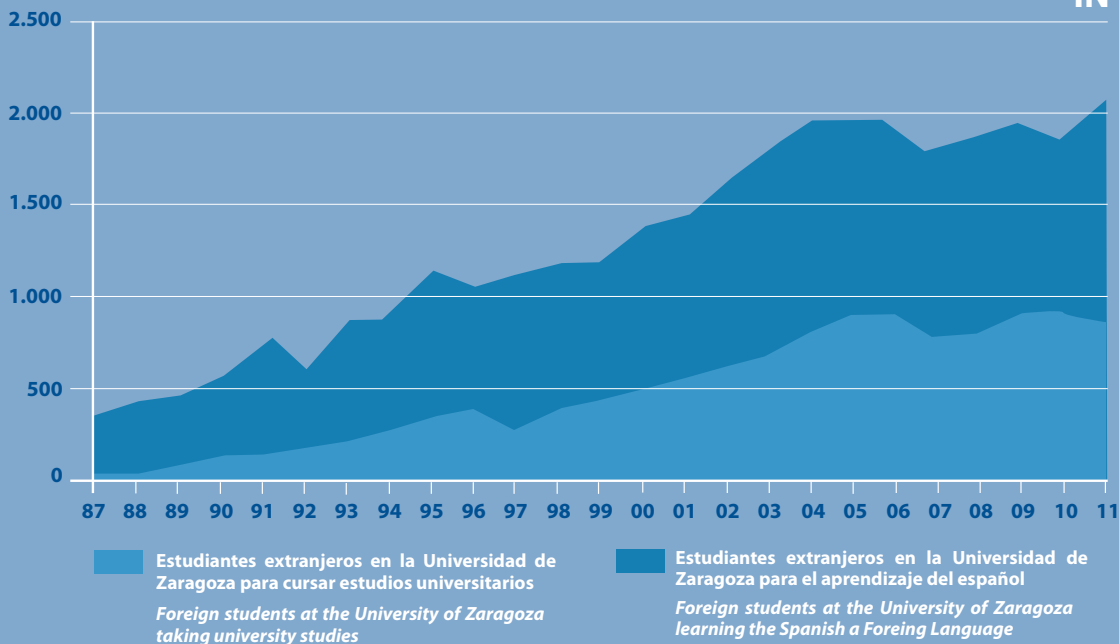
---

# Evolución de la movilidad estudiantil

## Evolution of students' mobility

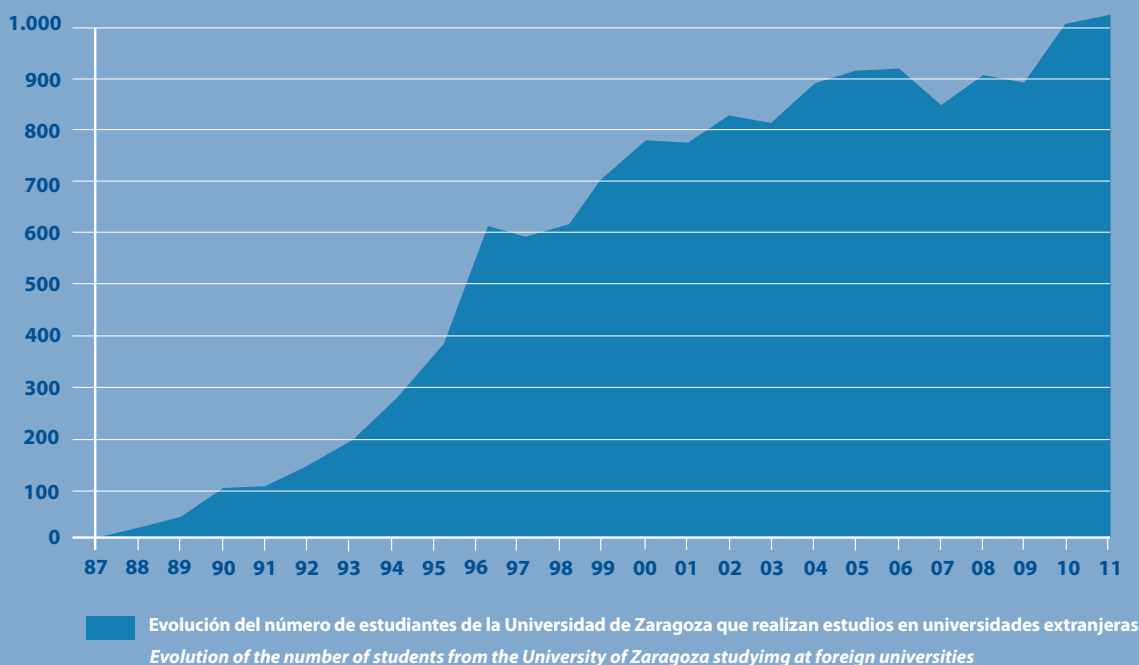
Número de estudiantes / Number of students

IN



Número de estudiantes / Number of students

OUT





---

## Campus Iberus. Campus de Excelencia Internacional del Valle del Ebro

---

### *Iberus Campus, Ebro Valley International Campus of Excellence*

---

La Universidad de Zaragoza junto con las universidades Pública de Navarra, La Rioja y Lleida han formado el Campus del Valle del Ebro, distinguido con la mención de Campus de Excelencia Internacional.

Se ha creado un consorcio que supera los límites geográficos y administrativos de cuatro autonomías y se han elegido los ámbitos de especialización acordes con sus capacidades para reivindicar su posición internacional con retos científicos definidos y actuaciones de vanguardia en energía sostenible, tecnología al servicio de la salud del ciudadano, alimentación y nutrición y conservación del patrimonio cultural. Se valora con especial interés los lazos con el entorno productivo involucrando a empresas, instituciones y ciudades.

Los objetivos del Campus Iberus son: conseguir una formación integral de calidad, lograr la excelencia científica, apostar por la Internacionalización, ser capaz de erigirse como un foco de atracción de talento, mejorar la calidad en la gestión, potenciar la responsabilidad social, promover la integración con la sociedad y dotar a la agregación de las infraestructuras necesarias para desarrollar una organización en campus temáticos. Todo ello reforzado por la estructura coordinada de las cuatro universidades, de los centros de investigación de Aragón, Navarra, La Rioja y la provincia de Lleida e integrando a las ciudades y las empresas del entorno.

Un objetivo fundamental es la creación de un campus transfronterizo con las universidades de Toulouse y Pau que permitirá la movilidad de estudiantes y profesores y el fortalecimiento de lazos académicos e investigadores.

Campus Iberus define un camino para la construcción de la agregación estratégica de cuatro universidades que hacen suyos los objetivos de la Estrategia Universidad 2015, proponiéndose un reto alcanzable para su modernización fundamentado en la promoción de la calidad y la excelencia en la formación e investigación, reivindicando su posición internacional en Europa y el mundo y actuando de aglutinador del ecosistema de conocimiento del Valle del Ebro, aportando soluciones para la evolución a un modelo económico basado en el conocimiento y en la innovación.



*The University of Zaragoza, together with the Public University of Navarra, La Rioja University and Lleida University formed the Ebro Valley Campus honoured with the title of International Campus of Excellence.*

*A consortium has been created overcoming the geographical and administrative boundaries of four autonomous regions. The areas of expertise are set according with their capabilities to claim their international position with defined scientific challenges and groundbreaking activities in sustainable energy, technology for citizens' health, food and nutrition, and conservation of cultural heritage. Particularly valued are their ties with the productive environment, involving companies, institutions and cities.*

*The objectives of the Iberus Campus are: providing quality, comprehensive training; achieving scientific excellence; promoting internationalisation; establishing itself as a focal point for talent; improving management quality; promoting social responsibility and integration with society and providing the necessary infrastructural agree-*

*ment in order to develop the thematic organisation of the campuses.*

*This will be reinforced by the coordinated structure of the four universities, the research centres of Aragón, Navarra, La Rioja and Lleida, and will involve surrounding cities and businesses.*

*One key aim is to create a cross-border campus with the universities of Toulouse and Pau, which will allow student and teacher mobility and further strengthen relations between academics and researchers.*

*Iberus Campus is setting out a path for building the strategic aggregation of four universities who have made the objectives of the University Strategy 2015 their own, proposing an attainable goal for modernisation, based on promoting quality and excellence in training and research, thus securing its international position in Europe and the world, and acting as unifier of the Ebro Valley's knowledge ecosystem, providing solutions for the development of an economic model based on knowledge and innovation.*







## Presencia en grupos de universidades

### *Presence in university groups*

#### **Grupo 9 de universidades (G 9)**

La Universidad de Zaragoza mantiene una estrecha relación con las de Cantabria, Castilla-La Mancha, Extremadura, Illes Balears, La Rioja, Oviedo, País Vasco y Pública de Navarra, que tienen en común ser las únicas universidades públicas de su comunidad autónoma, y forman el Grupo 9 de Universidades (G 9). El grupo colabora especialmente en los ámbitos académico y docente (a través del Campus Virtual Compartido, la promoción de intercambios y la realización de titulaciones comunes), científico e investigador (concurriendo a convocatorias y realizando proyectos conjuntos) y en otras actividades (culturales y sociales, mejora de administración y gestión).

#### **Otros grupos de universidades**

La Universidad de Zaragoza forma parte también de otros grupos de universidades, de ámbito español e internacional, como la Red Española de Universidades Saludables, la Red de Universidades Lectoras, la Red de Unidades de Igualdad, el Grupo Compostela de Universidades, la European University Association (EUA), la European Association for International Education (EAIE), el Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado (AUIP), el Programme for Palestinian European Academia Cooperation in Education (PEACE) y Scholars at Risk.

#### **Group 9 of spanish universities (G 9)**

*The University of Zaragoza has a close relationship with those of Cantabria, Castilla-La Mancha, Extremadura, the Balearic Islands, La Rioja, Oviedo, the Basque Country, and the Public University of Navarra. The common factor of all of these is that they are the only public universities in their respective autonomous communities, and make up the Group 9 of Universities (G 9). The group collaborates particularly in academic and educational areas (through the Shared Virtual Campus, promotion of exchanges, and by providing common degree courses), scientific and research areas (applying for grants, and carrying out joint projects), and in other activities (cultural and social, administration and management improvement).*

#### **Other university groups**

*The University of Zaragoza also forms part of other university groups, both national and international, such as the Spanish Healthy Universities Network, the Network of University Readers, the Network of Gender Equality Units, the Compostela Group of Universities, the European University Association (EUA), the European Association for International Education (EAIE), the Ibero-American University for Postgraduate Studies (AUIP), the Palestinian European Academic Cooperation in Education (PEACE), and Scholars at Risk.*

